

**GURYEVA, ANASTASIA ALEXANDROVNA**  
**LIST OF PUBLICATIONS**

February 6, 2008



**Papers:**

1. "In Search of the "Namhun Taepyeong-ga" Texts"// "Proceedings of the Center for Korean Language and Culture", issue 10, Publishing House of St. Petersburg, 2008. (in print)
2. "Issues in Translating Korean Vernacular Poetry: Based on Translating the "Namhun T'aep' yong-ga Anthology into Russian" //Acta Koreana, vol. 11, No.1, January 2008: pp.81-93.
3. "Spring Dream (Chunmyeon-gok) and Longing in Separation (Sangsa- byeolgok): male v/s female in poetical love"//Proceedings of the AKSE Conference, Dourdan, France. 2007 (in English).
4. "Oriental and African Studies in Universities of Saint Petersburg, Russia, and Europe" // *The Written Monuments of the Orient*. 1(6). (together with Ignatiy Diakov).
5. "한국 자국어 운문을 외국어로 번역할 때의 주안점 (러시아어 중심으로)" ("Aspects to Consider when translating Korean Vernacular Poetry (using translation into Russian as an example)") //Proceedings of the 3<sup>rd</sup> Keimyung International Conference on Korean Studies "Translating Korean Classical Materials Abroad: the Current State and the Tasks Ahead" ("한국학 고전 자료의 해외 번역 현황과 과제") organized by Keimyung University Association of Korean Studies, Taegu, Republic of Korea, 2007. (in Korean)
6. "러시아의 한국문학연구 동향 - 쌍뜨 빼제르부르그를 중심으로" // "현대문학의 연구", Vol. 29, 한국문학연구학회 ("Tendencies in Korean Literature Research in Russia (Basing on Saint Petersburg as an example)"// Contemporary Korean Literature Studies. Vol.29. Association of Korean Literature Studies.), 07.2006. pp. 203-223. (in Korean)
7. "Written Text in Contemporary Korean Culture"// Korean Peninsula and the challenges of globalization. Moscow, 2006.
8. "Korean heartfelt emotion *jeong*"// "Koreana" in Russian, Autumn 2006, pp.72-73. (in Russian).
9. "On some features of Chinese images usage in musical gasa (basing on the example of "Sangsa byolgok" – "Longing for each other" poem)." // "Proceedings of the International Conference dedicated to the 150<sup>th</sup> Anniversary of the Faculty of Oriental and African Studies ", "Oriental and African Studies in Universities of Saint Petersburg, Russia, Europe. Actual Problems and Perspectives". Saint Petersburg State University Publishing House, 2006.
10. "An Unknown Collection of Korean Manuscripts *Sabon*, Block-prints *Mokpanbon*, and Old-printed Books *Hwaljabon* in Saint Petersburg State University Library"//Proceedings of the Conference of the Association of Korean Studies in Europe, Sheffield, Great Britain, 2005 (in English) (together with Dr. Adelaida F. Trotsevich).
11. "Korean Writings of the 18<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> Centuries from the Russian Diplomats Collections as a Source of Information on Korea"// Materials of the 9<sup>th</sup> conference on Korean Studies "Korea: New Perspectives ", Moscow, the Institution of the Far East, Russian Academy of Sciences, March, 2005. (together with Dr. Adelaida F. Trotsevich).

12. “About “Namhun Taepyeong-ga” (“Songs of the Great Peace at South Wind”) – a Block-print from the Manuscript Collection of Saint Petersburg Branch of the Institute for Oriental Studies, RAoS”// “Proceedings of the Center for Korean Language and Culture”, issue 8, Publishing House of St. Petersburg, 2005. Pp.33-40.
13. “Petersburg as an “Artistic Object” in «Petersburg Poems» by Jeong Hyeon-jong” // “Korea in Search of Peace and Prosperity”. Papers Presented at the 8<sup>th</sup> Academic Conference of Koreanists. Institute of Far Eastern Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow. Pp.102-110.
14. Korean Literature Tradition in Early Writings of Contemporary Korean Poet Jeong Hyon-jong“ // “비교 문학” (“Pigyoo munhak”). Issue 8. 12.2004. Suwon, Republic of Korea. 2004. Pp. 389-403. (in Russian).
15. “Saint Petersburg Contemplated by Korean Poet. A Series of “Petersburg Poems” by Jeong Hyeon-jong”//Proceedings of the Center for Korean Language and Culture. Issue 7. St.Petersburg, 2004. Pp. 29-38.
16. «Art Speaking of Art: Refraction of Cultural Space in «Petersburg Poems» by Modern South Korean Poet Jeong Hyeon-jong (1939- )» //International Readings on Theory, History and Philosophy of Culture “Differentiation and Integregation of World-outlook. Artistic and Aesthetic Experience”. Issue 19, SPb. 2004. Pp.114-119.
17. “Some Words on Petersburg Poems by Contemporary Korean Poet Jeong Hyeon-jong”// Proceedings of the“Korean Language, Literature, Culture. An Outlook from Saint Petersburg” Conference. Center for Korean Language and Culture, Faculty for Oriental and African Studies, Saint Petersburg State University, St. Petersburg, Center for Korean Language and Culture, Faculty for Oriental and African Studies 2003. P. 28-31.
18. «Some Notes on the Traditional Element in Early Works of Modern South Korean Poet Chong Hyon-jong (1939- )»// Proceedings of the 21<sup>st</sup> Conference of the Association for Korean Studies in Europe. 2003. Pp.198-204. (in English).
19. “Korean Mentality and the World of Spiritual Values of the Russian People: the Problem of Linguistic Communication”// Proceedings of the “Contemporary Problems of Inter-cultural Communications” Conference held at Saint Petersburg State University of Culture and Arts, St.Petersburg, 2003. P. 54-63.
20. “Tradition and Innovation in Mental Picture of the World Reflected in Early Writings of Contemporary Korean Poet Jeong Hyeon-jong”//Proceedings of the Center for Korean Language and Culture. Issue 5-6. St.Petersburg, 2003 P.69-80.
21. “Wind in Classical Korean Poetry and in Early Works by Jeong Hyeon-jong”// Proceedings of the “Actual problems of Korean Studies” Conference dedicated to the 10-th Anniversary of Diplomatic Relations between Russia and the Republic of Korea, 05.2000. P. 56-58.